



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.
GENERALE

CAT/C/SR.460
26 June 2009

RUSSE
Original: FRANÇAIS

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 460-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в среду 2 мая 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Третий периодический доклад Греции

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.01-41767 (EXT)

Заседание открывается в 10 час.00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Третий периодический доклад Греции (CAT/C/39/Add.3)

1. *По приглашению Председателя г-н Спинеллис и г-жа Папамитропулос (Греция) занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н СПИНЕЛЛИС (Греция) представляя третий периодический доклад своей страны (CAT/C/39/Add.3), напоминает вначале, что греческая Конституция не только запрещает пытки, как это делали все предыдущие конституции с 1823 года, но, кроме того, обязывает законодателя квалифицировать акты пыток как уголовное правонарушение. Помимо этого, законом 1994 года в Уголовный кодекс было введено четыре статьи, указывающих на криминальный характер пыток и всех актов посягательства на человеческое достоинство. Такие действия определяются отныне как нарушения, подлежащие наказанию (в зависимости от их тяжести) в виде лишения свободы сроком от 5 до 20 лет и даже пожизненного заключения - в случае смерти жертвы. Греция ратифицировала Конвенцию против пыток и Европейскую конвенцию по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и на регулярной основе осуществляет сотрудничество с Европейским комитетом по предупреждению пыток.
3. Согласно закону, принятому в 1995 году, один из прокуроров Апелляционного суда вместе со своим заместителем ежегодно назначается переводом в одно из четырех главных пенитенциарных учреждений страны с целью обеспечить там соблюдение законности на постоянной основе. Надо заметить, что прокуроры являются членами магистратуры, пользующимися такой же защитой своих прав, как и судьи, и что, будучи прикрепленными к какому-либо тюремному учреждению, они пользуются полной независимостью и свободой действий, которые необходимы, чтобы обеспечить там соблюдение прав человека и гарантированный отказ от практики пыток. В других тюрьмах страны надзорно-инспекционные функции осуществляются представителем генеральной прокуратуры, который посещает их раз в неделю.
4. Тем же законом 1995 года был создан Центральный научно-технический совет тюрем – орган состоящий, в частности, из известных экспертов и юристов, начальника Главного управления исправительной политики, санитарного инспектора и работника судебной социальной службы. Совет готовит для Министерства юстиции предложения, касающиеся исправительной политики и функционирования пенитенциарных учреждений, посещает тюрьмы и контролирует обучение тюремного персонала. Согласно

тому же закону, в каждой тюрьме есть свой тюремный совет, состоящий из директора тюрьмы, психолога или главного социального работника, и одного специалиста (адвоката, воспитателя, и т.д.); этот совет занимается вопросами обучения заключенных и их связей с внешним миром. Наконец, тем же законом увеличен штат тюремных учреждений, в частности число психологов и социальных работников

5. В ходе своего обучения тюремные охранники знакомятся с тюремным регламентом, а также с договорами Организации Объединенных Наций и Совета Европы, касающимися прав человека. Недавно тюремный регламент 1989 года был основательно пересмотрен и улучшен: например, в отношении выдачи разрешений на свободный выход или вопросов, касающихся бунта заключенных, которые отныне находятся в компетенции прокурора.

6. Как того требует статья 12 Конвенции, любая жалоба по поводу насильственных действий или актов пыток, совершенных тюремным персоналом, не только становится предметом судебного расследования, но также основанием для применения дисциплинарных санкций. С 1994 по 1997 год было подано пять подобных жалоб, но расследование показало, что они были необоснованными.

7. Затрагивая ряд вопросов, не упомянутых в докладе (CAT/C/39/Add.3), г-н Спинеллис указывает, что в 1997 и 1998 году было создано три полностью независимых органа исполнительной власти, а именно: Национальный комитет по правам человека, уполномоченный принимать жалобы на нарушения прав человека; специальный орган для расследования посягательств на частную жизнь, ведения базы персональных данных, и т.д., а также служба омбудсмена, которая уже рассмотрела более 1000 обращения с жалобами. Кроме того, законом 1999 года введена система бесплатной юридической помощи для малообеспеченных лиц. Наконец, один из президентских указов отныне гарантирует соблюдение прав соискателей убежища, в особенности женщин и детей. Этот декрет закрепляет, в частности, принцип, запрещающий возвращать соискателей убежища до рассмотрения их ходатайства. Недавний, еще не опубликованный закон предусматривает введение новых правил в этой области.

8. Условия содержания арестованных в комиссариатах полиции являются предметом серьезной озабоченности греческих властей. В каждом комиссариате имеются помещения для лиц, задержанных по постановлению судьи или при обстоятельствах *flagrante delicto*, лиц в состоянии алкогольного опьянения или психических больных, а также нелегально находящихся на территории страны иностранцев, ожидающих высылки. Несколько лет назад эта последняя категория не вызывала особых проблем, так как была немногочисленной. Однако в последнее время число нелегальных иммигрантов значительно выросло; по последним данным, на 11 миллионов жителей Греции в стране насчитывается порядка 800 000 иммигрантов, многие из которых находятся в ней нелегально, а некоторые являются злоумышленниками и нередко членами преступных группировок. Число иностранцев, содержащихся в комиссариатах и ожидающие высылки, тем более велико, что многие из них остаются там слишком долго по таким причинам, как отсутствие документов, удостоверяющих личность; поддельные документы; отказ обращаться в свое консульство; необоснованные ходатайства о предоставлении убежища, которые требуют длительной процедуры, и наконец, оказание сопротивления действиям, связанным с их депортацией.

9. Решения о высылке принимаются административными органами, в частности полицией – в отношении нелегальных мигрантов, и судебными властями - в отношении криминальных субъектов; последние, как правило, депортируются по решению суда только после отбытия наказания, но также могут быть высланы немедленно. В ожидании депортации все эти лица содержатся в комиссариатах полиции в камерах, рассчитанных изначально на 5-10 человек, в которых, однако, в настоящее время содержится в критических условиях по 40-50 заключенных, что было отмечено Европейским комитетом по предупреждению пыток.

10. Столкнувшись с этой новой для себя ситуацией, власти приняли ряд надлежащих мер. Прежде всего, было принято новое положение, которое позволяет теперь выдавать временный вид на жительство эти лицам до принятия решения по их вопросу. Условия при этом аналогичны тем, которые касаются лиц, ожидающих суда: регулярная явка в комиссариат полиции, сообщение места проживания, и т.д. Тем же законом уточняются условия административной высылки лиц. Так, например, любой иностранец, приговоренный к более чем одному году тюремного заключения, может быть депортирован без предварительного отбывания наказания; исполнение решения о высылке может быть автоматически приостановлено по соображениям гуманности на основании решения, принимаемого уже не полицией, а вышестоящей администрацией; если есть опасения, что данное лицо может скрыться, то оно может быть подвергнуто задержанию в упреждающем порядке. Другими назревшими мерами, принятыми властями, стало указание Министерства внутренних дел всем комиссариатам полиции о приведении в надлежащее состояние арестных помещений и уходе за ними, а также утверждение масштабной программы строительства и реконструкции тюремных учреждений. Наконец, в предварительном порядке законом 1999 года предусмотрено, чтобы иностранцы, подлежащие высылке по решению судебных инстанций, больше не содержались в комиссариатах, а направлялись в пенитенциарные учреждения, что, конечно, смещает в сторону последних всю тяжесть проблем, связанных с их приемом и содержанием.

11. Находящаяся в стадии выполнения упомянутая программа должна повысить пропускную способность греческой пенитенциарной системы: сейчас в учреждениях, рассчитанных на 4300 заключенных, их содержится вдвое больше. После завершения программы в системе будет создано более 8 000 новых мест.

12. Что касается прав заключенных, то в выпускаемых циркулярах полицейским регулярно напоминает о том, что они обязаны строго соблюдать соответствующие законодательные нормы, и что нарушители правил содержания заключенных подлежат строгим уголовным и дисциплинарным санкциям. Первым из этих правил является соблюдение права любого заключенного – включая лиц, ожидающих высылки – на уведомление своих близких и своего консульства. На видных местах в помещениях, где содержатся заключенные, должны быть вывешены плакаты с информацией об их правах. Заключенные, не имеющие достаточных средств, имеют право на бесплатную юридическую помощь. Наконец, представители Управления Верховного комиссара по делам беженцев и неправительственных организаций должны иметь доступ ко всем местам лишения свободы.

13. В ходе своей первичной подготовки, в том числе без отрыва от несения службы, полицейские всех рангов проходят обучение по вопросам прав человека, международных конвенций, процедур и практики Европейского суда по правам человека и т.д. Кроме того, в малоформатном справочнике, выдаваемом всем служащим полиции, содержатся инструкции, касающиеся уважения личности задержанных и их достоинства.

14. Говоря о санкциях, применяемых в случае нарушений, г-н Спинеллис указывает, что с 1996 по 2000 год было подано 163 жалобы на дурное обращение со стороны полицейских, за которыми последовали меры, в результате которых 24 полицейских подверглись дисциплинарным санкциям, 121 дело было закрыто без последствий и 18 случаев еще рассматриваются. В целом 52 случая было связано с уголовными нарушениями; по 18 из них было проведено расследование с последующей передачей дела в суд, который не нашел в них состава преступления или вынес оправдательный приговор за отсутствием доказательств, а 34 случая ожидают решения.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (Докладчик по Греции) благодарит представителя Греции за точный характер его сообщения. Прежде всего он отмечает, что Греция находится в числе тех немногих государств, которые не сделали оговорку по поводу статьи 20, но сделали заявления согласно статье 22 Конвенции, продемонстрировав тем самым свою приверженность принципам Конвенции. Он отмечает, что в связи с недавним введением положения об оказании юридической помощи, особенно в рамках процедуры предоставления убежища, вполне возможно, что в ближайшем будущем возрастет количество поступающих в Комитет согласно статье 22 обращений с жалобами на действия Греции. Действительно, опыт показывает, что 90 процентов сообщений такого рода исходят от соискателей убежища.

16. Как говорилось при рассмотрении предыдущего доклада, греческая судебная система является весьма примечательной и отвечающей требованиям Конвенции. Но поскольку настоящий доклад очень краток, он хотел бы получить уточнения, некоторые из которых, впрочем, уже прозвучали устно. Так, были представлены последние статистические данные о последующих мерах в связи с жалобами на действия полицейских. Г-н Бернс хотел бы услышать о некоторых примерах дисциплинарных санкций в отношении государственных служащих, а также получить уточнения по поводу степени тяжести нарушений, за которые были наложены эти санкции.

17. В прошлом Комитет выражал озабоченность по поводу несоразмерного применения силы в комиссариатах греческой полиции; по утверждениям НПО, злоупотребления там продолжают, особенно в отношении ромов (цыган) и иностранцев, и было бы полезно знать, какой стратегии придерживаются власти для борьбы с этой проблемой, которая, вообще говоря, свойственна не только Греции. На примере конкретных случаев, выдержек из докладов омбудсмена и статистических данных, местная НПО «Хельсинки Монитор» утверждает, что в Греции царит климат безнаказанности: хотелось бы услышать комментарии делегации по этому поводу.

18. У Комитета имеется доклад, опубликованный в 1994 году Европейским комитетом по предупреждению пыток в связи с миссией комитета в Греции в 1993 году. Это давний документ, и похоже, что этим комитетом было с тех пор подготовлено несколько других докладов – в 1996, 1997 и 1998 году. Г-н Бернс хотел бы знать, почему они не были

опубликованы, и, по возможности, какие в них содержались выводы и какие последующие меры были приняты в связи с ними.

19. Г-н БЕРНС спрашивает делегацию, может ли она дать ответ по поводу утверждения греческой Обсерватории по наблюдению за выполнением хельсинкских договоренностей, согласно которому полиция устраивает облавы на иммигрантов-нелегалов. Если такие операции, действительно, имеют место, то каково мнение Правительства относительно совместимости этих мер с Европейской конвенцией по правам человека?

20. Более того, по мнению Обсерватории, прокуроры и судьи способствуют развитию атмосферы безнаказанности, о чем говорит снисходительное отношение судей к служащим сил правопорядка, обвиняемым в дурном обращении с иммигрантами-нелегалами. Независимость этих членов магистратуры не подвергается сомнению, но их позиция показывает, что они не придают должного значения соблюдению прав подпольных иммигрантов. Что думает делегация по этому поводу?

21. Наконец, Председатель просил бы делегацию прокомментировать решение Европейского суда по права человека по делу *Дугоз против Греции*. Согласно заключению суда, этот нелегальный иммигрант, долго находившийся в заключении, утверждает, что, будучи задержанным без санкции административных или судебных органов, он был лишен всяких возможностей внутреннего обжалования примененной к нему меры пресечения. Надо ли понимать, что лицо, арестованное иными, нежели административными или судебными властями, не пользуется правом *habeas corpus* в государстве-участнике?

22. Г-н РАСМУССЕН (Содокладчик по Греции) напоминает, что Греция играла первостепенную роль в изучении медицинских аспектов вопроса о пытках. Действительно, первый международный конгресс по этому вопросу состоялся в 1979 году в Афинах, и первые семинары в этой области проходили в Греции. Кроме того, вскоре после предыдущей сессии Комитета г-н Расмуссен имел возможность выступить с сообщением о деятельности Комитета в рамках семинара по вопросам пыток, организованного Афинским университетом..

23. Содокладчик с удовлетворением отмечает, что сжатая информация, содержащаяся в докладе, была в значительной степени дополнена устными ответами. Однако он выражает свое сожаление по поводу отсутствия сведений о последствиях одной из рекомендаций Комитета, сделанных при рассмотрении второго периодического доклада Греции, которая касалась повышения уровня информированности медицинского персонала по вопросам, связанным с запрещением пыток (A/49/44, пункт 157). Он хотел бы знать, какие меры были приняты или предусматриваются Правительством в этой области. Поскольку одной из задач центров реабилитации жертв пыток является обучение служащих полиции, было бы естественным поручить также этим центрам обучение медицинского персонала, приданного пенитенциарным учреждениям.

24. Содокладчик с удовлетворением отмечает, что, судя по докладу, были организованы курсы по правам человека для новых служащих тюремной охраны, и хотел бы знать входит ли в число изучаемых дисциплин запрещение пыток.

25. Что касается допросов, то г-н Расмуссен хотел бы знать, записываются ли они на аудио или видеокассету, и указывается ли там время начала и окончания допроса, фамилия лиц участвующих в допросе и присутствующих на нем. Кроме того, проверяется ли систематически, как того требует статья 11 Конвенции, соблюдение правил, инструкций, методов и практики, касающихся проведения допроса?

26. В отношении статей 12 и 13 Конвенции делегация указала в своем устном выступлении, что омбудсменом было получено 1000 обращений с жалобами. В скольких из них речь идет о нарушениях Конвенции?

27. По вопросу компенсации жертвам пыток и их реабилитации (статья 14 Конвенции) Содокладчик хотел бы знать, каковы объемы и источники возмещения, получаемого жертвами пыток, носит ли процедура возмещения автоматический характер или же для этого требуется инициатива самой жертвы, и предусмотрено ли право на компенсацию одновременно в Уголовном и в Уголовно-процессуальном кодексе. Кроме того, влекут ли за собой действия государственных чиновников, виновных в применении пыток, ответственность со стороны Государства, и есть ли другие, кроме судебных, возможности возмещения ущерба жертвам пыток?

28. В свете положений статьи 15, Содокладчик задает вопрос, какие законодательные гарантии существуют для того, чтобы заявления, сделанные под пыткой, не использовались в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства.

29. Что касается запрещения актов дурного обращения со стороны служащих сил правопорядка, как это предусмотрено в статье 16 Конвенции, то Содокладчик говорит, что узнал о существовании брошюры на 14 языках, предназначенной для информации заключенных об их правах, но похоже, что эта брошюра не используется. Он просил бы делегацию прояснить этот вопрос. Кроме того, по сообщениям НПО Хьюман Райтс Уотч и Амнести Интернэшнл, условия заключения в государстве-участнике сравнимы с жестокими, бесчеловечными и унижающими достоинство видами обращения, главным образом из-за перенаселенности тюрем. Положительным, однако, является тот факт, что в Комитет не поступило ни одного сообщения с утверждениями о пытках, применяемых тюремным персоналом, и что наблюдение за условиями содержания заключенных фактически обеспечено, как об этом было сказано в докладе и устном выступлении делегации.

30. Содокладчик хотел бы также получить точные цифры, касающиеся пропускной способности тюремных учреждений, количества несовершеннолетних и взрослых заключенных и нелегальных иммигрантов в полицейских комиссариатах и в других местах содержания в заключении. Он также хотел бы знать, какие меры намерено предпринять Правительство для того, чтобы решить проблему перенаселенности тюрем, учитывая то, что ее решение зависит не только от строительства новых учреждений. К нехватке помещений добавляется проблема отсутствия персонала, которого, судя по недавней статье в греческой прессе, особенно не хватает в пробационных службах для несовершеннолетних нарушителей в связи с уходом на пенсию служащих старшего поколения. Наблюдается ли аналогичная нехватка персонала в тюремных учреждениях, и если да, то что намерено делать Правительство для исправления ситуации?

31. Содокладчик положительно отмечает законопроект, направленный на то, чтобы тюремные бунты усмирялись исключительно полицией. Было бы, однако, предпочтительнее предупреждать возникновение бунта, а также случаев насилия среди самих заключенных. Какие меры принимаются в этих целях?
32. Что касается нелегальных иммигрантов, находящихся в заключении, то Содокладчик хотел бы знать их общий процент среди заключенных и причины их содержания в заключении. По сообщениям НПО, некоторые из них содержатся в полицейских участках. Разумеется, греческие власти перегружены проблемами, связанными с наплывом нелегальных иммигрантов, но полицейские участки не должны использоваться для содержания лиц в течение длительного периода. Содокладчик рекомендует Правительству построить изоляторы, предназначенные специально для нелегальных иммигрантов, где они могли бы, в частности, иметь доступ к средствам массовой информации (радио, телевидение, пресса) и к санитарно-медицинским услугам. Г-н Расмуссен хотел бы знать реакцию государства-участника на такое предложение.
33. Одна из неправительственных организаций сообщает о деле, вызывающем озабоченность по поводу обращения с лицами, которые не желают быть высланными из страны. Существуют ли инструкции для полиции, определяющие характер ее действий в таких случаях?
34. Ссылаясь на доклад Европейского комитета по предупреждению пыток, г-н Расмуссен спрашивает, принимались ли последующие меры в связи с рекомендациями доклада, касающимися улучшения условий в тюрьмах Пирея и Киридалласа, а также медицинского осмотра заключенных сразу по их прибытию к месту отбывания наказания..
35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Греция – один из основных спонсоров Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, чему Комитет придает большое значение.
36. Г-жа ГАЭР выражает удивление по поводу краткости третьего периодического доклада Греции, тогда как делегация располагает столь обширной информацией. В докладе, конечно, дается полный и актуальный обзор правового контекста, но в нем не приводятся статистические данные. Без указания числа задержанных и других лиц в местах лишения свободы трудно решить, правы ли НПО, заявляющие о перенаселенности греческих тюрем. Комитет хотел бы иметь статистику о тюремном населении в разбивке по гендерному признаку, по принадлежности к меньшинствам или по национальному происхождению. Что нужно думать по поводу утверждений греческой Обсерватории по наблюдению за выполнением хельсинкских договоренностей, согласно которым власти намереваются приступить к «расовому профилированию» населения? С другой стороны, в справочнике, изданном полицией, к категории уголовных правонарушителей по определению должны быть отнесены проститутки, гомосексуалисты, токсикоманы, мигранты и ромы. Насколько верна эта информация? Г-жа Гаэр хотела бы также получить подтверждение того факта, что значительное большинство беженцев – лица афганского, иракского, иранского или турецкого происхождения. В какого рода зданиях и сооружениях они содержатся и пользуются ли они особыми мерами защиты? Могла бы делегация представить также дополнительную информацию, касающуюся обращения с заключенными женских тюрем, вместе с которыми находятся их маленькие дети, а также с беременными женщинами-заключенными? Контролируют ли тюремные власти случаи сексуального насилия среди заключенных как в женских, так и в мужских тюрьмах? Есть

ли процедура подачи жалоб заключенными? Г-жа Гаэр хотела бы также знать, как греческие власти отреагировали на обвинения в торговле женщинами – в частности нелегальными иммигрантками из бывшего СССР, вовлеченными в сеть проституции – или в соучастии в этой торговле, которые высказывались в адрес полиции. Наконец, она спрашивает, как принимаются решения по гражданским делам – например, разводам и бракам, касающимся членов турецкой общины, если есть расхождения между турецким и греческим правом по этим вопросам.

37. Г-н ЯКОВЛЕВ хотел бы получить текст статьи 1.3.7 Уголовного кодекса, кающейся обязательств Греции, связанных с Конвенцией, чтобы проверить ее соответствие с первой статьей Конвенции.

38. Г-н ЭНРИКЕС ГАСПАР хотел бы узнать, каковы связи между генеральной прокуратурой и Министерством юстиции, и как назначаются прокуроры, в частности Генеральный прокурор

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает греческую делегацию на одно из последующих заседаний для ответа на вопросы, заданные членами Комитета.

40. *Греческая делегация покидает зал заседаний.*

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляет работу в 12 час. 00 мин..

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение) (E/CN.4/2001/67)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Мавромматиса проинформировать Комитет о результатах последнего совещания Рабочей группы по подготовке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток.

42. Г-н МАВРОММАТИС вначале напоминает, что Рабочая группа, собиравшаяся несколько раз за прошедшие годы, незначительно продвинулась вперед в решении поставленных перед ней задач по причине глубокого расхождения между странами в их мнении по вопросу, нужно или нет, чтобы предлагаемый новый международный механизм занимался посещением национальных тюремных учреждений. Обсуждение проекта протокола велось до сих пор на основе текста, предложенного Коста-Рикой, но в начале сессии мексиканская делегация при поддержке Группы латиноамериканских и карибских государств (ГРУЛАК) предложила новый проект протокола. В этом тексте подчеркивается, что ответственность за защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства, и что международным механизмам отводится лишь дополнительная роль по отношению к мерам, принимаемым на национальном уровне. В этой связи г-н Мавромматис напоминает, что с конца 70-х годов предлагалось создавать национальные механизмы для инспектирования тюремных учреждений, и что в некоторых странах это было сделано. Он не против создания таких механизмов в той мере, в какой их деятельность будет осуществляться под наблюдением международных правозащитных органов. Руководитель Рабочей группы взяла на себя проведение консультаций с целью выработки компромиссного варианта на основе двух упомянутых проектов. Наряду с этим г-н Мавромматис выразил свое удивление Руководителю группы по поводу того, что не предусмотрено никакого взаимодействия между Комитетом и Подкомитетом по

предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания - предложение о его создании содержится в статье 2 проекта Мексики – поскольку отсутствие координации между двумя органами может иметь крайне отрицательные последствия. Как бы то ни было, Комитету, через свой секретариат, необходимо внимательно следить за действиями по подготовке проекта протокола.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что нужно рассматривать вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток в его исторической перспективе. В самом начале Комитет единогласно одобрил идею создания международного механизма наблюдения и согласился с созданием Подкомитета по взаимодействию с государствами-участниками в целях осуществления протокола. Предложения, содержащиеся в переданном Комитету документе (E/CN.4/2001/67), носят несколько иной характер, поскольку в них в большей степени делается упор на национальные механизмы наблюдения. Возникает вопрос, говорит он, насколько реальна на практике разумная и привлекательная идея международного механизма, и предлагает членам Комитета изучить представленный документ и обдумать этот вопрос.

44. Г-н РАСМУССЕН напоминает, что в самом начале Комитет поддержал идею создания национального механизма. Международный механизм мог бы дополнять национальный и действовать методом разовых посещений, как это делает Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания. Идее факультативного протокола уже 10 лет, и давно пришло время рассмотреть возможность утверждения этого протокола. В любом случае, нельзя удовлетворить требования всех стран сразу, а, кроме того, есть опасность ослабить в конце концов содержание будущего документа.

45. Г-н МАВРОММАТИС замечает, что текущие консультации направлены как раз на то, чтобы определить предельные сроки утверждения проекта.

46. Г-жа ГАЭР отмечает, что проект, содержащийся в документе (E/CN.4/2001/67) отличается от первоначального варианта. Трудно пользоваться этим документом, который отражает позицию разных делегаций, даже не указывая их. Было бы полезно, чтобы, например, г-н Мавромматис и сэр Найджел Родли сделали свои заявления по этому вопросу, а затем было проведено закрытое заседание Комитета по обсуждению данного предмета, особенно с точки зрения эффективности усилий по предупреждению и запрещению пыток.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает членам Комитета, что секретариат сможет подготовить резюме упомянутых заявлений.

48. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что Комитет не должен переоценивать свои возможности повлиять на ход обсуждения, так как, в конечном счете, вопрос о проекте протокола носит в первую очередь политический характер.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает дождаться результатов консультаций, проводимых Руководителем Рабочей группы г-жой Элизабет Одио Бенито, а затем вернуться к этому вопросу.

50. *Предложение принимается*

Документы, представленные Неправительственными организациями

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета, что на сессии в ноябре 1998 года было принято решение, чтобы все документы, которые НПО представляют в Комитет не позже, чем за пять недель до начала сессии, направлялись заинтересованному государству-участнику, тогда как с документами, поступившими позже, оно могло бы ознакомиться в секретариате.
52. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что это правило в полной мере не выполняется: действительно, секретариат редко получает документацию НПО в установленные сроки, за исключением «Амнести Интернэшнл»; впрочем эта организация сама напрямую направляет соответствующую информацию заинтересованному государству. На практике секретариат посылает государству-участнику список документов, которые он получил, а представительства государств связываются с секретариатом, как правило, за неделю до начала сессии.
53. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ спрашивает, могут ли члены Комитета, учитывая правило равных возможностей, обращаться во время рассмотрения доклада какого-либо государства-участника к полученным от НПО документам, с которыми последнее не имело возможности ознакомиться.
54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что тогда возникает, например, вопрос, имеет ли право член Комитета, во время обмена информацией с государством-участником, ссылаться на случай пыток, о котором сообщалось в прессе. С его точки зрения, Комитет не является судебным органом, а, следовательно, не обязан соблюдать правило, упомянутое г-ном Гонзалесом Поблете, с той же строгостью, как в зале суда. Прежде всего, важно, чтобы члены Комитета и заинтересованные государства-участники располагали относящимися к делу документами для работы. Председатель положительно отмечает практику секретариата по данному вопросу.
55. Г-н КАМАРА уточняет, что государство-участник, если оно не в состоянии немедленно дать ответ на вопросы членов Комитета по конкретному случаю, всегда может сделать это позже в письменном виде.
56. Г-жа ГАЭР говорит, что этот вопрос является частью более широких дебатов по поводу источников информации, используемых договорными органами, и что внутри этих органов существует разные практические подходы к его решению. В целом, направление государствам-участникам документации, полученной от НПО, заслуживает поощрения: такая практика свидетельствует об открытости и о соблюдении принципа равных возможностей для всех заинтересованных сторон. Но она считает нецелесообразным, чтобы Комитет против пыток занимал какую-то официальную позицию по этому вопросу.
57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку этот вопрос представляется важным, Комитет вернется к нему в течение сессии.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.
